



***United States–Spain Treaties in Force,
January 1, 2009***

Agreement on Tracking Stations

Agreement interpreting the agreement of January 29, 1964.
Effectuated by exchange of notes
Signed at Madrid October 11, 1965
Entered into force October 11, 1965

TIAS 5896



*United States–Spain Treaties in Force,
January 1, 2009*

STATUS:

Agreement interpreting the agreement of January 29, 1964.

Effectuated by exchange of notes

Signed at Madrid October 11, 1965;

Entered into force October 11, 1965.

AGREEMENT ON TRACKING STATIONS

TEXT:

The American Ambassador to the Spanish Minister of Foreign Affairs

MADRID, October 11, 1965.

No. 131

EXCELLENCY:

I have the honor to inform Your Excellency that since a study has already been made by the National Aeronautics and Space Administration (NASA), and Instituto Nacional de Técnica Aeroespacial (INTA) has been informed, of the need for additional facilities required to complete the space-vehicle tracking and data acquisition station, the construction and operation of which was agreed upon between the Governments of Spain and the United States by the exchange of notes of January 29, 1964, (1) the Government of the United States desires to establish definitively the scope of the second sentence of paragraph 3 of the aforesaid agreement in the following manner:

NOTES

(1) TIAS 5533; 15 UST 153.

The facilities envisaged in the second sentence of paragraph 3 of the Agreement of January 29, 1964, additional to the space vehicle tracking station presently under construction and necessary to complete its capability for tracking and data acquisition, will comprise:

(1) An area of not more than 29 hectares, with the necessary rights of way for its use, in which there will be installed a parabolic antenna approximately 26 meters in diameter; transmitting, receiving, and servo electronics; recording, data handling and display, and communications equipment; and technical and supporting buildings and structures, as necessary, for engineering, operations, offices, storage, housing, utilities and other required purposes; and, in addition, an area of not more than one hectare for the location of a collimation tower, with additional rights of way, as necessary, for its use.



***United States–Spain Treaties in Force,
January 1, 2009***

(2) An area of not more than 30 hectares, with the necessary rights of way for its use, in which there will be installed a parabolic antenna approximately 26 meters in diameter, transmitting, receiving, and servo electronics; recording, data handling and display, and communications equipment; and technical and supporting buildings and structures as necessary for engineering, operations, offices, storage, housing utilities and other required purposes; and, in addition, an area of not more than one hectare for the location of a collimation tower, with additional rights of way, as necessary for its use.

(3) Subject to the condition stated in paragraph 15 of the Agreement of January 29, 1964, an area of not more than 30 hectares, with the necessary rights of way for its use, in which there will be installed a parabolic antenna approximately 64 meters in diameter (or less); transmitting, receiving, and servo electronics; recording, data handling and display, and communications equipment; and technical and supporting buildings and structures as necessary for engineering, operations, offices, storage, housing, utilities and other required purposes; and, in addition, an area of not more than one hectare for the location of a collimation tower, with additional rights of way, as necessary, for its use.

(4) Subject to the condition stated in paragraph 15 of the Agreement of January 29, 1964, an additional parabolic antenna approximately 26 meters in diameter, if necessary, to be located within one of the areas specified above in paragraphs (1), (2), and (3).

The precise configurations of the above areas and rights of way would be determined by detailed surveys in coordination with INTA and in accordance with the minimum needs for each facility. These areas would all be within the geographical coordinates set forth in the Agreement of January 1964.

Only within the areas mentioned in paragraphs 1, 2, and 3 above, as well as within that area already agreed upon between NASA and INTA pursuant to paragraph 1 of the Agreement of January 29, 1964, for the station presently under construction, will NASA, subject to agreement with INTA, hereafter perform new work and install new equipment or replace old equipment.

If the foregoing is acceptable to Your Excellency's Government, I have the honor to propose that this note be considered an interpretation and clarification of the second sentence of paragraph 3 of the agreement entered into by our two governments by the exchange of notes on January 29, 1964. I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

The Spanish Minister of Foreign Affairs to the American Ambassador

MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES



*United States–Spain Treaties in Force,
January 1, 2009*

43'

Num. 575

EXCMO. SEÑOR:

Tengo la honra de acusar recibo a V.E. de la nota no 131 de 11 de los corrientes, cuyo texto, traducido al Español, dice lo siguiente:

""Tengo el honor de manifestar a V.E. que estudiadas ya por la NASA y puestas en conocimiento del INTA las necesidades de instalaciones adicionales requeridas para completar la estación de seguimiento de vehículos espaciales y adquisición de datos cuya construcción y funcionamiento fue acordado entre los Gobierno Español y norteamericano por Canje de Notas de 29 de Enero de 1964, el Gobierno de los Estados Unidos desea concretar definitivamente el alcance del Párrafo segundo del Apartado 3 del citado Acuerdo en la siguiente forma:

Las instalaciones previstas en el Párrafo segundo del Apartado 3 del Acuerdo de 29 de Enero de 1964, adicionales a la estación de seguimiento de vehículos espaciales actualmente en construcción y necesarias para completar su capacidad de seguimiento y adquisición de datos, comprenderán:

- 1) Una superficie de extensión no superior a 29 hectáreas, con los derechos de paso necesarios para su uso, en la que se instalarán una antena parabólica de aproximadamente 26 metros de diámetro; equipo de transmisión, recepción y servoelectrónico; de registro, manejo y exhibición de datos y comunicaciones; y edificios y construcciones técnicos y auxiliares que sean precisos para ingeniería, operaciones, oficinas, almacenamiento, habitación, servicios y otros fines necesarios; y, además, una superficie no superior a una hectárea para la instalación de una torre de colimación con los derechos de paso que fueren necesarios para su uso.
- 2) Una superficie de extensión no superior a 30 hectáreas, con los derechos de paso necesarios para su uso, en la que se instalarán una antena parabólica de aproximadamente 26 metros de diámetro; equipo de transmisión, recepción y servo electrónico; de registro, manejo y exhibición de datos y comunicaciones; y edificios y construcciones técnicos y auxiliares que sean precisos para ingeniería, operaciones, oficinas, almacenamiento, habitación, servicios y otros fines necesarios; y, además una superficie no superior a una hectárea para la instalación de una torre de colimación con los derechos de paso que fueren necesarios para su uso.
- 3) Con sujeción a la condición enunciada en el Apartado 15 del Acuerdo de 29 de Enero de 1964, una superficie de extensión no superior a 30 hectáreas, con los derechos de paso



***United States–Spain Treaties in Force,
January 1, 2009***

necesarios para su uso, en la que se instalarán una antena parabólica de aproximadamente 64 metros de diámetro (o menos); equipo de transmisión, recepción y servo-electrónico, de registro, manejo y exhibición de datos y comunicaciones; y edificios y construcciones técnicos y auxiliares que sean precisos para ingeniería, operaciones, oficinas, almacenamiento, habitación, servicios y otros fines necesarios; y, además, una superficie no superior a una hectárea para la instalación de una torre de colimación con los derechos de paso que fueren necesarios para su uso.

4) Con sujeción a la condición enunciada en el Apartado 15 del Acuerdo de 29 de Enero de 1964, una antena parabólica adicional de aproximadamente 26 metros de diámetro que, de ser necesaria, se instalaría dentro de una de las superficies señaladas en los Apartados (1) (2) y (3) anteriores.

La determinación exacta de las superficies arriba indicadas y de los derechos de paso se establecería mediante deslindes detallados efectuados en coordinación con el INTA y de acuerdo con las necesidades mínimas para cada instalación. Todas estas superficies se hallarían dentro de las coordenadas geográficas estipuladas en el Acuerdo de Enero de 1964.

Solo dentro de las superficies mencionadas en los Apartados (1), (2) y (3) anteriores, así como de la ya acordada entre NASA e INTA en cumplimiento del Apartado 1 del Acuerdo de 29 de Enero de 1964 para la estación actualmente en construcción, NASA, previo acuerdo con INTA, podrá realizar en el futuro nuevas obras e instalar nuevos equipos o sustituir por otros los antiguos.

Si lo anterior es aceptable para el Gobierno de V.E. tengo el honor de proponer que esta Nota se considere como interpretación y aclaración del Párrafo segundo del Apartado 3 del Acuerdo concluido entre nuestros dos Gobiernos por Canje de Notas de 29 de enero de 1964.""

Al comunicar a V.E. la conformidad del Gobierno Español sobre lo que precede, le ruego, Señor Embajador, acepte las seguridades de mi mas alta consideración.

Madrid, once de octubre de mil novecientos sesenta y cinco.

Translation

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

43

No. 575



*United States–Spain Treaties in Force,
January 1, 2009*

EXCELLENCY:

I have the honor to acknowledge receipt of Your Excellency's note No. 131 dated the 11th of this month, the text of which, translated into Spanish, reads as follows:

[For the English language text see ante, p. 1710.]

Informing Your Excellency that the Spanish Government agrees to the foregoing, I beg you, Mr. Ambassador, to accept the assurances of my highest consideration.

SIGNATORIES:

ANGIER BIDDLE DUKE
His Excellency

FERNANDO MARÍA CASTIELLA Y MAÍZ,

Minister of Foreign Affairs, Madrid.

F MARIA CASTIELLA
Excmo. Sr. ANGIER BIDDLE DUKE

Embajador de los Estados Unidos de América Madrid

F MARIA CASTIELLA
MADRID, October 11, 1965
His Excellency

ANGIER BIDDLE DUKE,

Ambassador of the United States of America, Madrid.